



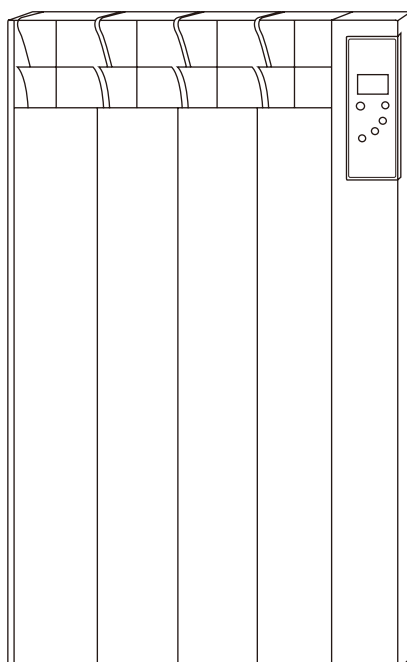
MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUCTIONS MANUAL

Manual de instrucciones

Emisor térmico de fluido

HYAB-4, HYAB-5, HYAB-7, HYAB-9, HYAB-11



Lea este manual detenidamente antes de usarlo

MEDIDAS PREVENTIVAS IMPORTANTES

Siempre se deben tener en cuenta las precauciones básicas al utilizar aparatos eléctricos, entre ellas las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USARLO

ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de incendio, electrocución o lesiones:

1. El producto es para uso doméstico únicamente.
 2. Conecte el aparato a una fuente de voltaje AC de fase única como se indica en la placa de clasificación.
 3. Para no recalentarlo, no cubra el emisor.
 4. Nunca deje el emisor desatendido mientras esté en uso. Siempre debe apagarlo y desconectarlo del tomacorriente cuando no lo esté usando.
 5. Es necesario tener mucha precaución cuando use cualquier clase de emisor alrededor de niños, incapacitados o ancianos, o cuando ellos lo usen, y siempre que se deje encendido y desatendido.
 6. El emisor no se debe colocar debajo de un tomacorriente.
 7. El cable no se debe colocar debajo de las moquetas ni se debe cubrir con alfombras y demás elementos parecidos. El cable debe quedar lejos del paso y donde no se puedan tropezar con él.
 8. El emisor no se debe poner en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados, o después de que el aparato deje de funcionar, si se ha caído o se ha dañado.
 9. Si el cable eléctrico está dañado, lo debe cambiar el fabricante, un agente de servicio o una persona autorizada, con el fin de evitar daños.
 10. Evite el uso de cables de extensión, puesto que se pueden recalentar y convertirse en un riesgo de incendio.
 11. El emisor se debe utilizar en un lugar bien ventilado. No introduzca ni permita que se coloquen objetos en las aberturas de ventilación o escape. Para evitar incendios, nunca se deben bloquear las aberturas de toma o escape. No se debe usar en superficies blandas como las camas, en las que las aberturas pueden quedar bloqueadas. El emisor se debe usar únicamente sobre superficies planas y secas.
 12. No coloque el emisor cerca de materiales, superficies o sustancias inflamables, puesto que puede provocar un incendio. Dichos materiales, superficies o sustancias se deben mantener a
-

una distancia de por lo menos 1 m del frente del aparato y se deben mantener lejos de los lados y de la parte posterior.

13. No use el emisor en lugares donde se almacena petróleo, pintura u otros líquidos inflamables, como los garajes o talleres, puesto que las piezas interiores del emisor pueden estar calientes, o pueden causar arcos eléctricos o chispas.

14. No use este emisor en el suelo cerca de los baños, duchas o piscinas. Nunca lo coloque donde se pueda caer dentro de una bañera u otro recipiente con agua.

15. Nunca toque el emisor con las manos mojadas. El emisor se debe instalar de manera que no lo pueda tocar nadie que esté en la bañera o en la ducha.

16. Este emisor se calienta cuando está encendido. Para evitar quemaduras y lesiones, no toque las superficies calientes.

17. El emisor se debe desconectar y dejar enfriar durante 15 minutos antes de moverlo. Si las tiene, utilice las manijas para moverlo.

18. Asegúrese de no utilizar otros electrodomésticos en el mismo circuito eléctrico, puesto que puede provocar una sobrecarga.

19. Este emisor viene lleno con una cantidad exacta de un aceite especial.

20. Las reparaciones que requieran abrir el recipiente de aceite las deben llevar a cabo únicamente el fabricante o su agente de servicios a quien se debe notificar si ocurre un escape de aceite.

21. Se deben seguir los reglamentos relacionados con la eliminación de aceite cuando se deseche el aparato.

22. Este producto no es para que lo usen personas con habilidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o falta de conocimientos (entre ellas, los niños), a menos que una persona responsable por su seguridad los supervise o les brinde instrucción con respecto al uso del producto.

23. Se debe supervisar a los niños para que no jueguen con el aparato.

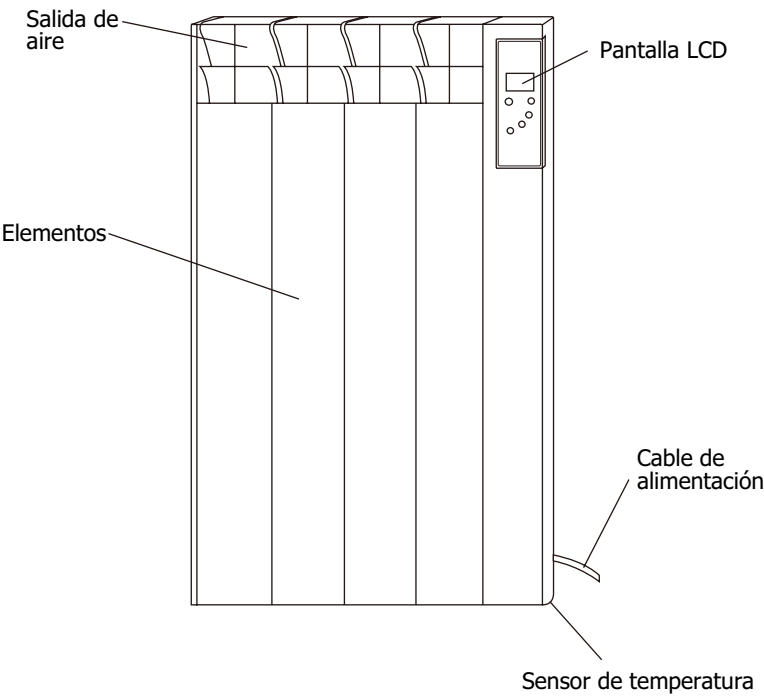
PARA USO DOMÉSTICO ÚNICAMENTE

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ESPECIFICACIONES

MODEL NO	FINS	NET SIZE	RATED VOLTAGE	RATED POWER
HYAC-4	4	490X590X80mm	~230V/50Hz	600W
HYAC-5	5	570X590X80mm	~230V/50Hz	900W
HYAC-7	7	730X590X80mm	~230V/50Hz	1200W
HYAC-9	9	890X590X80mm	~230V/50Hz	1500W
HYAC-11	11	1050X590X80mm	~230V/50Hz	1800W

**ESTRUCTURA Y
PIEZAS**

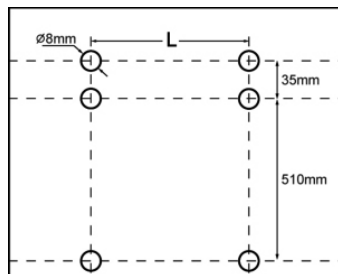
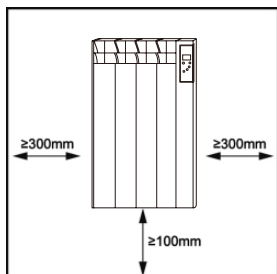


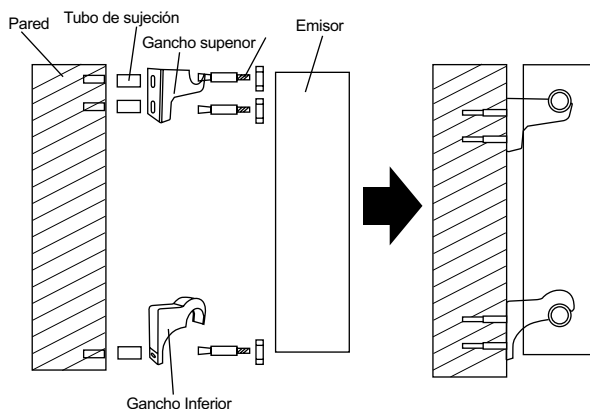
CARACTERÍSTICAS

1. 1 programa de calefacción
2. Protección contra el recalentamiento
3. Con LCD digital
4. Programa para la temperatura de la habitación
5. Sensor de la temperatura de la habitación
6. Reloj digital, calendario semanal digital
7. Configuración múltiple de funcionamiento:
programa diario, programa semanal, programa de uso libre
8. Función anti-congelación
9. Se puede colgar en la pared

INSTALACIÓN

Para usarlo colgado a la pared:





- (1) Taladre agujeros en la pared de acuerdo con el dibujo.

Advertencia: asegúrese de mantener la distancia adecuada entre el emisor y el piso, la pared y demás.

- (2) Introduzca los tubos de sujeción en los agujeros.
- (3) Asegure el gancho de sujeción a la pared con tornillos.
- (4) Cuelgue el aparato del gancho de sujeción.
- (5) Coloque el gancho inferior entre dos de los elementos en la parte inferior del aparato.
- (6) Sujete el gancho inferior con un tornillo.

La distancia entre los agujeros para colgarlo es como se indica a continuación:

Elementos	4	5	6	7	8	9	10	11	12
L(mm)	160	240	320	400	480	560	640	720	800

INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIA : antes de utilizar el emisor, asegúrese de que esté bien colgado a la pared. Puede provocar daños si se coloca inclinado.

El sistema de controles tiene las siguientes funciones:

1. Un LCD digital que le permite saber el programa en uso.
2. Un programa para la temperatura de la habitación que le permite programar la temperatura deseada.
3. Un sensor de la temperatura de la habitación que controla la temperatura del aparato según la temperatura que usted desee para la habitación.
4. Un reloj digital, un calendario semanal digital.
5. Configuración de múltiples programas:
programa diario, programa semanal, uso libre
6. Programa para evitar que se congele.

Panel de controles y pantalla LCD

Panel de controles:

El aparato cuenta con un total de 5 botones en el panel de controles como se indica a continuación:



-----Interruptor para encender y en posición de espera



-----Configuración de la fecha y la hora; Configuración del cronómetro; Cambio del programa de uso



-----Selección del programa de uso;

Seleccionar programa;

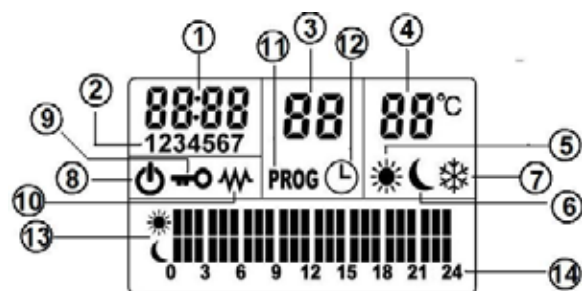


-----Aumentar;



-----Disminuir;

Pantalla:



- ① Reloj, ② Fecha, ③ Nombre del programa,
④ Temperatura deseada, ⑤ Comodidad, ⑥ Economía,
⑦ Anti-congelación, ⑧ En espera, ⑨ Bloqueo para los botones,
⑩ Calefacción,
⑪ Programación, ⑫ Cronómetro, ⑬ Contenido del programa,
⑭ Icono para marcar la hora

Explicación:

Hay tres programas de funcionamiento: libre **Fr**, diario **P** l a

P9 y semanal **RU**.

Programa de uso libre: (**Fr**): incluye el programa normal y el cronómetro ⌚;

Programa de uso diario: (**P1** a **P9**): hay un total de 9 programas diarios. Todos los programas cuentan con 3 funciones:

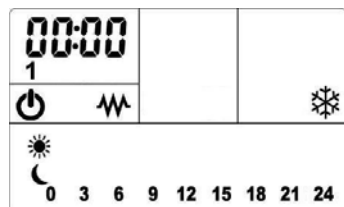
comodidad (☀ y ■), economía (☾ y ■) y anti-congelación (❄ y vacío).

Cada día (24 horas) está dividido en 24 segmentos iguales. Cada segmento cuenta con un programa y en combinación constituyen el programa diario. El aparato mantiene en su memoria todas las funciones del programa diario. Si se selecciona el programa diario, el aparato lo repite todos los días.

Programa de uso semanal: **RU**. Se selecciona un programa diario (de los programas diarios entre el P1 y el P9) para cada día de la semana y se combinan para constituir el programa semanal.

Cómo usar el emisor:

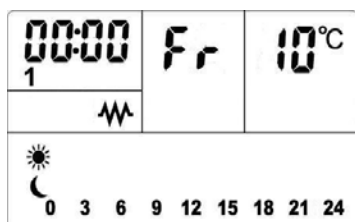
1. Enchufe y encienda el aparato. Cuando lo use por primera vez, la pantalla aparece como se indica a continuación:



Pulse el botón , entonces la imagen  desaparece y el aparato empieza a funcionar en el programa libre (Importante: los aparatos siempre pasan al programa libre desde el programa en espera).

2-1.Programa libre:

Cuando se utiliza por primera vez, la pantalla aparece como se indica a continuación:



2-1-1.Cómo configurar la hora:

Pulse , la hora empieza a parpadear, use  o  para seleccionar la hora (de 0 a 23). Pulse , de nuevo, los minutos empiezan a parpadear, use  o  para seleccionar los minutos (de 0 a 59); Pulse , otra vez, la fecha empieza a parpadear, use  o  para seleccionar la fecha (1-lunes, 2-martes, 3-miércoles, 4-jueves, 5-viernes, 6-sábado, 7-domingo); Por último, pulse  para confirmar y terminar la programación. (Importante: si pulsa  o  sin soltarlo, puede aumentar o disminuir rápidamente; si no pulsa ningún botón, la pantalla deja

de parpadear después de 5 segundos y la configuración termina automáticamente).

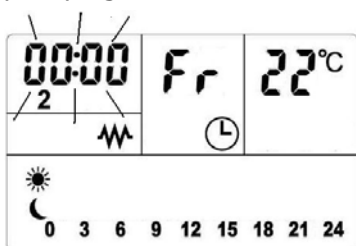
2-1-2. Cómo configurar la temperatura:

Pulse  o  para configurar la temperatura deseada, en ese momento, la temperatura empieza a parpadear. Pulse  o  para programar la temperatura deseada. La temperatura se puede ajustar entre 10 °C y 35 °C.

(Importante: si pulsa  o  sin soltarlo, puede aumentar o disminuir rápidamente; si no pulsa ningún botón, la pantalla deja de parpadear en 5 segundos y la programación termina automáticamente).

2-1-3. Cómo configurar el cronómetro (Programa de cronómetro):

Pulse  durante 3 segundos hasta que aparezca . El reloj pasa a 00:00 y empieza a parpadear. Esto significa que está listo para programar el cronómetro (como se indica a continuación):



Pulse  o  para programar la duración del cronómetro, cada que pulse uno de los botones, se programa para media hora (30 minutos). El tiempo máximo del cronómetro es de 24 horas. Cuando el cronómetro termina, el aparato vuelve al programa en espera .

(Importante: si pulsa  o  sin soltarlo, puede aumentar o disminuir rápidamente; si no pulsa ningún botón, la pantalla deja de parpadear después de 5 segundos y la programación termina automáticamente).

La temperatura también se puede configurar como se indica en 2-1-1 y 2-1-2.

Para terminar la configuración del cronómetro: pulse  durante 3 segundos hasta que  desaparezca. El aparato vuelve al programa libre normal automáticamente.

(Importante: una vez que el aparato sale del programa libre (pasa al programa diario, semanal o de espera) y luego vuelve al programa libre; el aparato siempre empieza con el programa libre normal. El programa original del cronómetro queda cancelado automáticamente.

2-2. Cómo seleccionar el programa de uso:

Pulse  para acceder a la selección de programas (los programas empiezan a parpadear). Pulse  o  para

seleccionar el programa que desea usar (F r P 1 P98U) y ,

a continuación, pulse  para confirmarlo. El aparato entonces funciona en el programa seleccionado.

Importante: si no se pulsa ningún botón, la selección se completa automáticamente en 5 segundos.

2-3. Programa diario

El programa diario funciona de tres maneras:

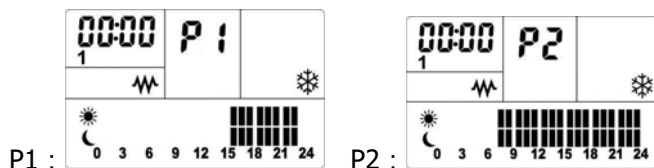
Comodidad : (en la pantalla aparecen  y ), se puede programar entre 10 °C y 35 °C;

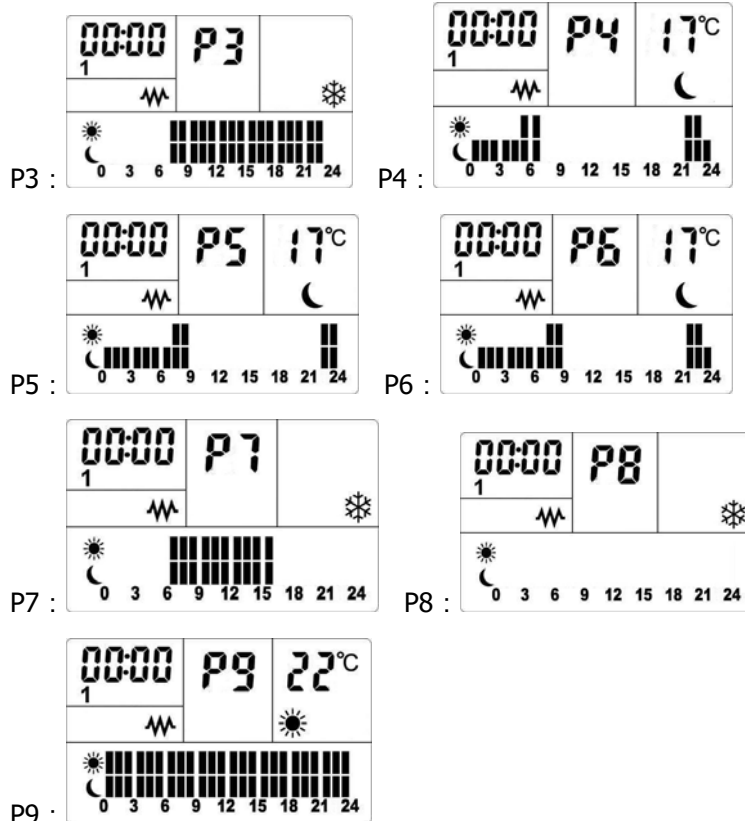
Economía: (en la pantalla aparece  y ), se puede ajustar entre 10 °C y 35 °C; la temperatura no debe quedar más alta que la de comodidad;

Programa anti-congelación: (en la pantalla aparece  y el icono de la barra aparece vacío), 7 °C, ya está programado y no se puede cambiar.

Si se selecciona el programa diario de uso, el aparato lo repite todos los días.

Para configurar un programa diferente por primera vez, siga las instrucciones como se indica a continuación:





2-3-1. Cómo programar la hora:

Como se indica en 2-1-1, luego el aparato se ajusta a la hora actual automáticamente y sigue funcionando de acuerdo a la misma.

2-3-2. Cómo programar la temperatura:

Pulse  durante 3 segundos hasta que parpadee el , en ese momento, la temperatura de comodidad original empieza a parpadear. Pulse  o  para programar la nueva temperatura de comodidad. Pulse  para confirmar, entonces  empieza a parpadear, la temperatura de economía original también empieza a parpadear. Pulse  o  para programar la temperatura de economía. Use  para confirmar la programación de la temperatura, el aparato vuelve al programa de temperatura de comodidad.

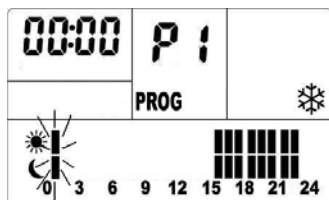
La temperatura se conserva en la memoria.

(Importante: si no pulsa ningún botón, la programación se completa automáticamente en 5 segundos).

2-3-3. Cómo configurar el Programa diario:

Pulse  para seleccionar el programa (entre **P1** y **P9**) que usted desea configurar. Luego pulse  durante 3 segundos para seleccionar el programa, en ese momento aparece **PROG** en la pantalla (**PROG** aparece hasta terminar la configuración, el emisor no funciona mientras se esté programando). La fecha no aparece, la hora aparece como 00:00. El icono  empieza a

parpadear rápidamente en el primer segmento del programa seleccionado, como aparece a continuación (cuando se selecciona el programa diario P1):



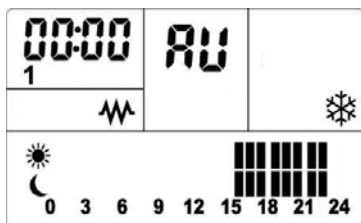
Pulse para seleccionar el programa de uso (, para comodidad; , para economía; , vacío para anti-congelación), luego pulse (siguiente), (volver) para copiar el programa a cada uno de los segmentos (si pulsa y sostiene uno de estos botones, pasa de un programa al otro con rapidez). Por último, pulse para confirmar el contenido del programa y salir de la configuración. **PROG** desaparece y el aparato vuelve a funcionar de la manera normal.

Importante: cuando se configura el programa diario, la hora cambia según el indicador.

La configuración se puede terminar en cualquier momento. El nuevo contenido se conserva en memoria. El nuevo programa se conserva en memoria y reemplaza al programa original.

2-4. Cómo configurar el programa semanal:

Usted puede seleccionar el programa semanal de acuerdo con las instrucciones en 2-2. La primera vez siga las instrucciones como se indica a continuación:



2-4-1 . Cómo programar la hora

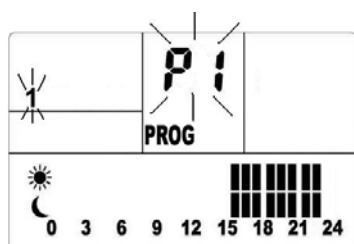
De la misma manera como se indica en 2-1-1, entonces el aparato se ajusta automáticamente a la hora actual y sigue funcionando según corresponde.

2-4-2 . Cómo programar la temperatura :

De la misma manera como se indica en 2-3-2

2-4-3. Cómo configurar el programa semanal:

Pulse  durante 3 segundos para acceder a la configuración del programa semanal; en este momento no aparece ni la hora ni el programa en uso, **PROG** aparece en la pantalla. (**PROG** aparece en la pantalla hasta terminar la configuración; el aparato deja de calentar mientras se está configurando), La barra empieza a parpadear sobre el lunes, el nombre del programa del lunes también empieza a parpadear (también aparece el contenido del programa correspondiente). La pantalla indica lo siguiente:



Pulse  o  para seleccionar uno de los programas diarios, entre P1 y P9 para lunes (1). Pulse  para confirmar y martes (2) aparece automáticamente. Siga el mismo procedimiento para configurar un programa para cada día de la semana. Por último, pulse  para terminar la configuración del programa semanal. Entonces **PROG** desaparece y el aparato empieza a funcionar de acuerdo con el programa semanal.

Importante: la configuración se puede terminar en cualquier momento. El nuevo contenido queda en la memoria del aparato.

3 Configuración del fabricante:

El fabricante ha configurado este dispositivo como se indica a continuación:

Fecha: 1 (lunes) reloj: 00:00

Anti-congelación: 7

Temperatura en programa libre: 10

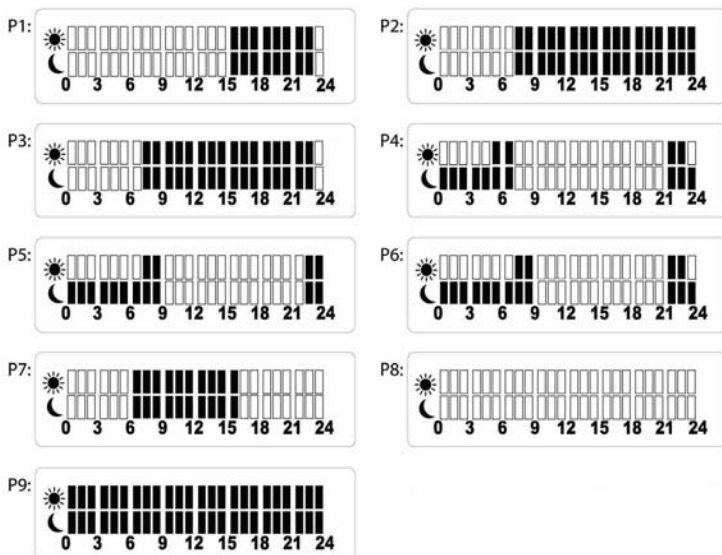
Temperatura del programa diario: Comodidad: 22 Economía: 17

Programa semanal: 1 ~ 5 (lunes a viernes): P1

6 (sábado): P2
7 (domingo): P3

Configuración del fabricante:

Modo comodidad ( ): 22°C Modo
anti-congelación ( vacío): 7°C
Modo economía ( ): 17°C



AU:

1 a 5 (lunes a viernes): P1

6 (sábado): P2

7 (domingo): P3

Importante: pulse  para encenderlo, el aparato vuelve a la configuración del fabricante.

4. Información adicional :

(1) La pantalla tiene la luz de fondo. Ésta se apaga después de 1 minuto si usted no pulsa ningún botón. Se prende si usted pulsa uno de los botones.

(2) Si el aparato está funcionando con el bloqueo para botones, los botones quedan bloqueados () después de 1 minuto, si usted no pulsa ningún botón.

Para desbloquear: pulse  y  al mismo tiempo.

(3) La hora vuelve a 00:00 si el aparato se ha desconectado o se ha apagado la electricidad.

(4) Este emisor cuenta con un sistema de protección contra el recalentamiento que apaga el emisor cuando las piezas del mismo empiezan a recalentarse demasiado.

(5)  aparece en la pantalla solamente cuando el aparato está calentando.

(6) El aparato siempre pasa al programa libre normal desde el programa en espera;

El aparato vuelve al último programa de uso tras un corte de suministro eléctrico.

MANTENIMIENTO

1. Siempre debe desconectar el cable y permitir que el emisor se enfríe antes de limpiarlo.

2. Limpie la superficie exterior del emisor de vez en cuando con un paño suave y húmedo (no debe gotear agua) y seque la superficie exterior antes de hacerlo funcionar.

ADVERTENCIA:

No sumerja el emisor en agua.

No use productos químicos de limpieza como detergentes y productos abrasivos. No permita que el interior del aparato se moje, puesto que puede ser peligroso.

-
3. El polvo acumulado se puede quitar con un paño suave y seco.
 4. Para almacenar el emisor, guárdelo en su caja original y almacénelo en un lugar limpio y seco.
 5. En caso de que no funcione bien o de que usted tenga alguna duda, no trate de repararlo usted mismo, esto podría ocasionar un incendio o electrocución.

CONFORMIDAD CON LA NORMATIVA VIGENTE

Este producto está marcado con CE para indicar que cumple los reglamentos 73/23/EEC (Bajo voltaje) y 89/336/EEC (Compatibilidad electromagnética) según sus enmiendas.

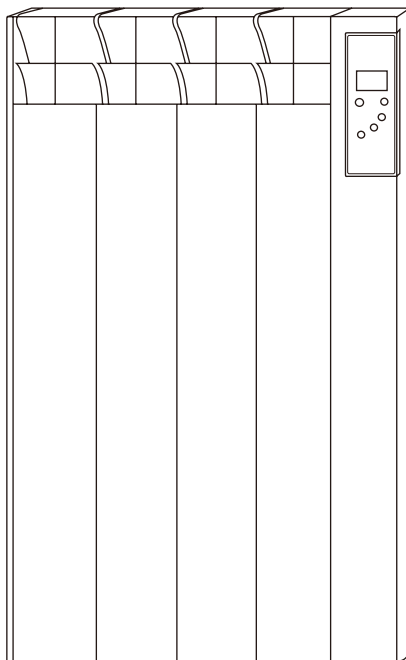
Los aparatos eléctricos no se deben desechar con los residuos domésticos. Por favor reciclelos en los lugares donde haya establecimientos para este fin. Consulte con las autoridades locales o con el vendedor para obtener recomendaciones sobre cómo reciclar.



Users Manual

Aluminium Radiator

HYAB-4, HYAB-5, HYAB-7, HYAB-9, HYAB-11



Please read this manual carefully before use

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be observed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

WARNING: To reduce the risk of fire, electrical shock, or injury to person:

1. The product is for household use only.
 2. Connect the appliance to single-phase AC supply of the voltage specified on the rating plate.
 3. In order to avoid overheating do not cover the heater.
 4. Never leave the heater unattended while it is in use. Always turn the product to the OFF position and unplug it from the electrical outlet when not in use.
 5. Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children, invalids or elderly person and whenever the heater is left operating and unattended.
 6. The heater must not be located immediately below an electrical Socket-outlet.
 7. Do not run cord under carpeting and do not cover cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
 8. Do not operate the heater with a damaged cord or plug, or after the heater malfunctions, has been dropped, or damaged in any manner.
 9. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
-

10. Avoid the use of an extension cord as this may overheat and cause a risk of fire.

11. Use the heater in a well-ventilated area. Do not insert or allow objects to enter any ventilation or exhaust opening. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust openings in any manner. Do not use on soft surfaces, like a bed, where openings may become blocked. Use the heater on flat, dry surfaces only.

12. Do not place this heater near flammable materials, surfaces or substances, as there may be a risk of fire. Keep the above flammable materials, surfaces or substances at least 1m from the front of the product and keep them away from the sides and rear.

13. Do not use the heater in any areas where petrol, paint or other flammable liquids are stored e.g. Garages or workshops as a hot, arcing or sparking parts inside the heater.

14. Don't use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool with floor standing mode. Never locate the heater where it may fall into bathtub or other water container.

15. Never touch the heater with wet hand. The heater should be installed so that can not be touched by a person using a bath or shower.

16. This heater is hot when in use. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin touch hot surfaces.

17. Before moving the heater, please must unplugged it and let it cool down for 15 minutes. If provided, use handles when moving the product.

18. Be sure that no other appliances are in use on the same electrical circuit as your product as an overload can occur.

19. This heater is filled with a precise quantity of special oil.

20. Repair requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be

contacted if there is an oil leakage.

21. Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be followed.

22.This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

23.Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

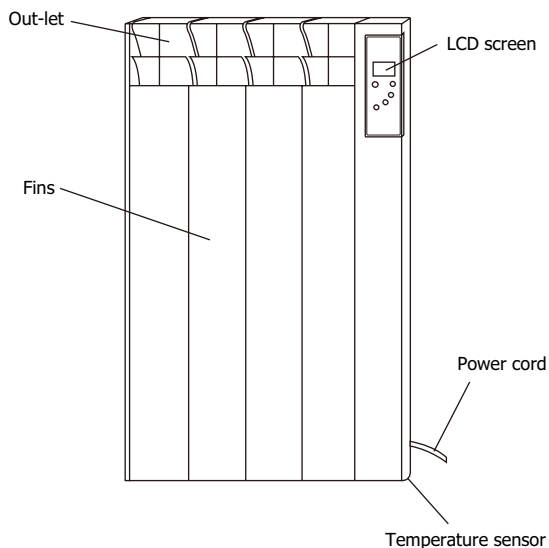
FOR HOUSEHOLD USE ONLY

SAVE THESE INSTRUCTIONS

SPECIFICATIONS

MODEL NO	FINS	NET SIZE	RATED VOLTAGE	RATED POWER
HYAC-4G	4	490X590X80mm	~230V/50Hz	600W
HYAC-5G	5	570X590X80mm	~230V/50Hz	900W
HYAC-7G	7	730X590X80mm	~230V/50Hz	1200W
HYAC-9G	9	890X590X80mm	~230V/50Hz	1500W
HYAC-11G	11	1050X590X80mm	~230V/50Hz	1800W

STRUCTURE AND PARTS

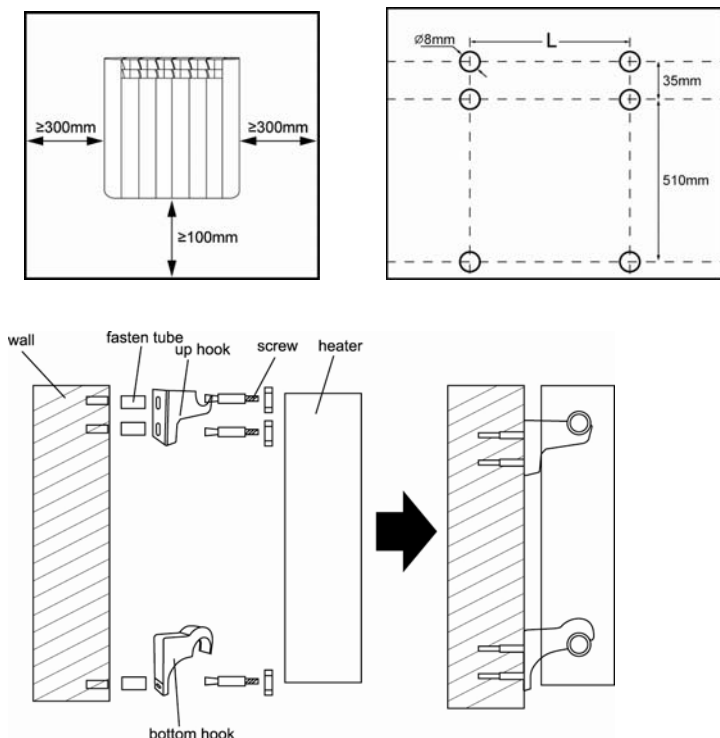


CHARACTERISTIC

1. 1 heat setting
 2. Over heating protection
 3. With digital LCD
 4. Room temperature setting
 5. Room temperature sensor
 6. Digital clock, digital week calendar
 7. Multi-running mode:
daily program mode, weekly program mode, free use mode
 8. Anti-frost function
 9. Wall-mount use
-

INSTALLATION

Used as wall-mounted:



- (1) Drill holes on the wall according to the picture.

Warning: Be sure to keep the distance between the heater and floor, wall and so on accordingly.

- (2) Fit the fasten tube in the holes.
 - (3) Fit the up-hook on the wall with screws.
 - (4) Hang the unit on the up-hook.
 - (5) Fit the bottom hook between 2 fins at the bottom of unit.
 - (6) Fasten the bottom hook with screw.
-

The distance of hanging hole is as follows:

Fins	4	5	6	7	8	9	10	11	12
L(mm)	160	240	320	400	480	560	640	720	800

INSTRUCTIONS FOR USE

Warning : Before using the heater make sure that it is mounted tightly on the wall. Damage may occur if it is placed on an incline or decline.

The control system is with following functions:

1. With digital LCD to let you know the working situation of the unit.
 2. Room temperature setting to enable you to set the desired room temperature.
 3. Room temperature sensor to control the heating of the unit according to your desired room temperature.
 4. Digital clock, digital week calendar.
 5. Multi-running mode:
daily program mode, weekly program mode, free use mode
 6. Anti-frost function
-

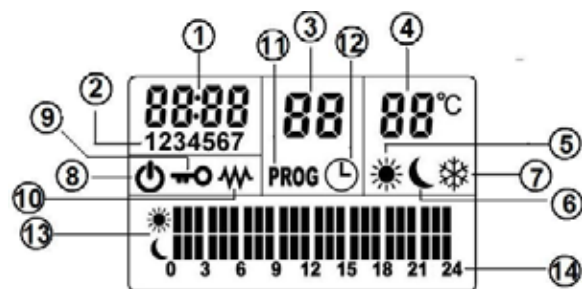
Control panel and LCD screen

Control panel:

There are total 5 buttons on the control panel as follows:

-  -----Power stand by switch
-  -----Date and time settings; Timer settings; Shift the working mode
-  -----Select running mode;
Set program;
-  -----Increasing;
-  -----Decreasing;

Screen:



- ① Clock, ② Date, ③ Program name,
 - ④ Target temperature, ⑤ Comfort, ⑥ Economic,
 - ⑦ Anti-frost, ⑧ Stand by, ⑨ buttons lock, ⑩ heating,
 - ⑪ program setting, ⑫ timer, ⑬ program contents,
 - ⑭ solid time mark
-

Rationale:

There are 3 running modes: free **Fr**, daily **P1 ~ P9** and weekly **AW**.

Free use mode(Fr): It will include normal mode and timer mode🕒;

Daily mode(P1 ~ P9): There are total 9 daily programs. Every program is combined with 3 working modes: comfort(☀️ and ■), economic(🌙 and ■) and anti-frost(❄️ and empty).

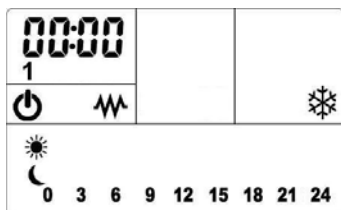
every day(24hours) is divided into 24 segments evenly. Every segments will be filled in with one working mode to combine a daily program. All the setting for daily program will be kept in memory by the unit. If a daily program is selected, the unit will repeat this program every day.

Weekly mode:

Selecting one daily program (from daily programs P1-P9) for every day in a week to combine a weekly program.

How to use:

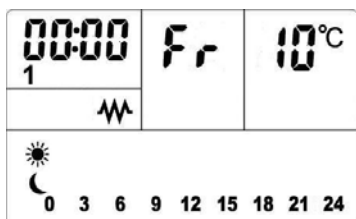
1. Plug and switch on the unit. For the first time use, the screen will showed as follows:



Press , then  disappeared and unit get into free normal mode (note: units always get into free normal mode from stand by mode).

2-1.Free program:

For the first time use, the screen will showed as follows:



2-1-1.Time setting:

Press , the hour start to twinkle, use  or  to select hour (0 ~ 23). Press  again, the minutes start to twinkle, use  or  to select minute (0 to 59); Pressed  again, date start to twinkle, use  or  to select date (1-Monday, 2-Tuesday, 3-Wednesday, 4-Thursday, 5-Friday, 6-Saturday, 7-Sunday); Finally press  to confirm and finish the setting.

(Note: If press  or  without releasing, you can achieve rapid increasing or decreasing;

If there is no pressing, the twinkle would stop after 5 seconds and setting will be finished automatically.)

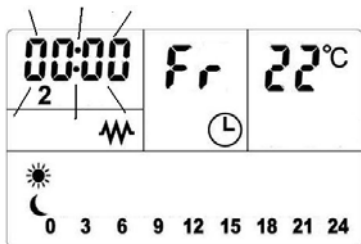
2-1-2. Temperature setting:

Press  or  to set the target temperature directly and at this moment the temperature starts to twinkle. Press  or  to set the target temperature. Temperature adjustable range is from 10 °C ~ 35 °C.

(Note: If press  or  without releasing, you can achieve rapid increasing or decreasing;
If there is no pressing, the twinkle would stop after 5 seconds and setting will be finished automatically.)

2-1-3.Timer setting(timer mode):

Long-press  (3 seconds) till the  showed. Same time the clock will turn to 00:00 and start to twinkle. This means the timer setting starts (as following):



Press  or  to set the timer length by every press with half an hour (30 minutes). The maximum timer length is 24 hours.

When the timer is over, the unit would enter into standby mode .

(Note: If press  or  without releasing, you can achieve rapid increasing or decreasing;

If there is no pressing, the twinkle would stop after 5 seconds and setting will be finished automatically.)

You can also set time and temperature same as 2-1-1 and 2-1-2.

Quit from timer mode: long press button  (3 seconds) until the  disappeared. The unit automatically return back to free normal mode.

(Note: Once the machine exit free program (enter the day, week program, or standby), and then return to the free program, the unit always enters into the free normal mode first. The original timing model was automatically canceled).

2-2.running mode selecting:

Press  to get into program selecting (Program No. start to twinkle). Pressed  or  to select running mode

() and then press  to confirm it . The unit

would run following the new selection program.

Note: During this period, if there is no pressing, the selection is automatically completed 5 seconds later.

2-3. Day program

Day program has three kinds of working modes:

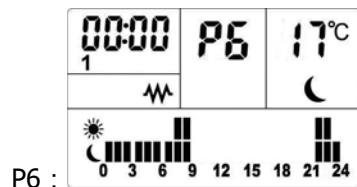
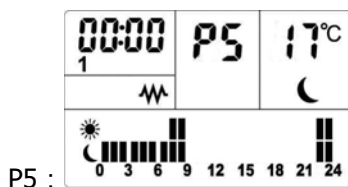
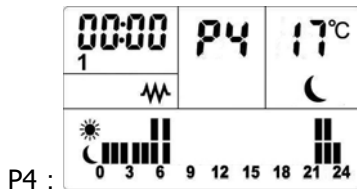
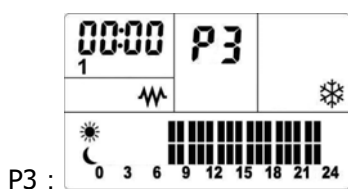
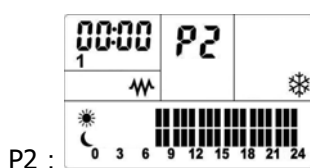
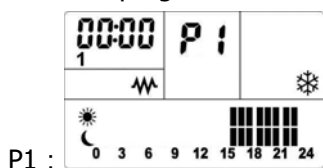
Comfort mode : (☀ and program content displayed ■),
adjustable range from 10 °C ~ 35 °C;

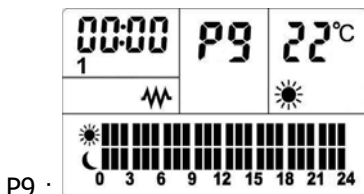
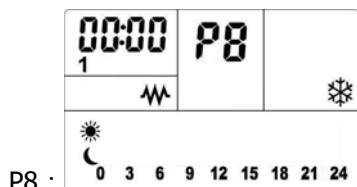
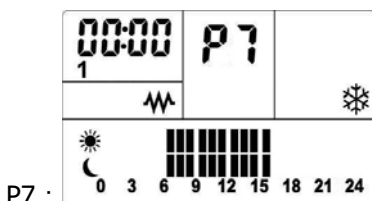
Economic mode: (☾ and program content displayed ■),
adjustable range of 10 °C ~ 35 °C; the temperature should no
higher than comfortable temperature;

Anti-frost mode: (❄ and program content displayed empty),
7 °C, it's inherent and non-adjustable.

If a daily program was chosen for the work program, the unit
will repeat the program every day.

Different program used for the first time as follows:





2-3-1. Time setting:

Same as 2-1-1, then the unit will automatically adjust to the current time and running accordingly.

2-3-2. Temperature setting:

Long-press  (3 seconds) until  twinkle, at the same time the original comfort temperature start to twinkle. Press  ,  to set the target comfort temperature. Press  to confirm, and  start to twinkle, the original economic temperature also starts to twinkle. Press  ,  to set the target economic temperature. Use  to confirm it temperature setting is

completed, the unit come back to run under comfort mode.

The temperature will be kept into the memory.

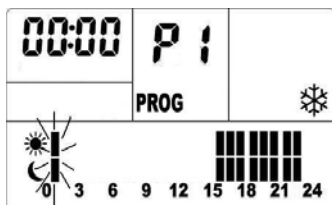
(Note: During this period, if there is no pressing, the setting is automatically completed 5 seconds later.)

2-3-3. Setting Daily program:

Press  to choose the program (from **P1 ~ P9**) which you

want to set. Then long-press  (3 seconds) to enter the program settings, at this time **PROG** displayed on the screen (**PROG** will showed until the setting is completed, the heating will stop during the setting). The date does not show , time is 00:00.

The mark  starts to twinkle rapidly at the first segment of selected program, such as following (when the selected daily program is P1):



Press  to select the working mode ( ,  for comfort;  ,

 for the economic;  , empty for the anti-frost), then

Press  (forward),  (back) to copy the mode into every segment (press without releasing can achieve fast-forward or

fast-back). Finally press  to confirm the program content and

exit program setting. **PROG** Disappear; the unit comes back to normal work.

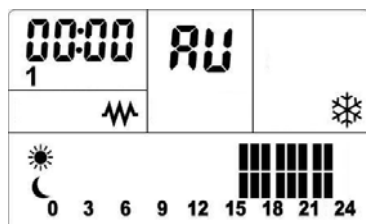
Note: daily program setting, the hour will go ahead or return back according to the mark.

Settings can be terminated at any time during setting. The new content will be retained.

the new program will be kept into the memory and replace the original program.

2-4. Week program:

You may select week program according 2-2. the first use as following:



2-4-1 . Time setting

Same as 2-1-1, then the unit will automatically adjust to the current time and running accordingly.

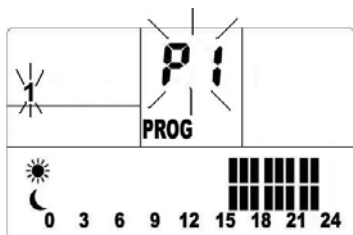
2-4-2 . Temperature setting :

Same as 2-3-2

2-4-3. Setting weekly program:

Long-press  (3 seconds) to enter weekly program setting, the time and working mode are no longer displayed, **PROG** showed

(**PROG** displayed until the setting finished, the unit stopped heating during the setting), Monday marking begin to twinkle, program name of Monday also twinkl (corresponding program content also shows). The screen is as follows:



Press ,  to select the daily program from P1~P9 for Monday (1). Press  to confirm and automatically enter the Tuesday (2). With same method you can select a daily program for everyday in a week . Finally press  to complete week program settings. Then **PROG** Disappear and the unit will run according to new weekly program.

Note: Settings can be terminated at any time during setting. The new content will be retained.

3, Factory pre-setting:

The unit is with a factory pre-setting as follows:

Date: 1 (Monday) clock: 00:00

Anti-frost: 7

Free mode temperature: 10

Daily program Temperature: Comfort: 22 economy: 17

Weekly program : 1 ~ 5 (Mon-Fri): P1

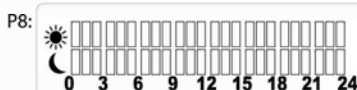
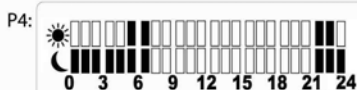
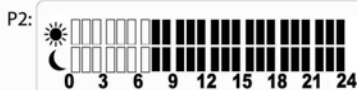
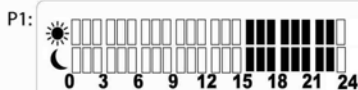
6 (Saturday): P2

7 (Sunday): P3

Factory presetting:

Comfort(☀️ |): 22°C Anti-frost(❄️ empty |): 7°C

Economic(🌙 |): 17°C



AU: 1~5(Monday~Friday): P1
6(Saturday): P2
7(Sunday): P3

Note: Press  to power on, the unit would come back to factory pre-setting.

4. Other notes :

-
- (1) The screen is with back light. It will extinguish after 1 minute if you didn't press any button. It will light up if you press any button.
 - (2) Unit is with button lock function. The buttons will be locked () after 1 minute if you didn't press any button.
Open lock: press  and  at same time.
 - (3) Time will be clean to **00:00** if you unplugged unit or cut off the power.
 - (4) This heater includes an overheat protection system that shuts off the heater when parts of the heater are getting excessively hot.
 - (5)  will showed only the unit is heating.
 - (6) The units will always get into free normal mode from standby mode;
The unit will return to latest running mode due to suddenly power off after power come back.

MAINTENANCE

1. Always remove the plug from the socket-outlet and allow the heater to cool down before clean it.
2. Wipe the exterior surface of the heater occasionally with a soft damp cloth (not dripping wet) and dry the exterior surface before operating the heater.

WARNING:

Do not immerse the heater in water.

Do not use any cleaning chemicals such as detergents and abrasives. Do not allow the interior to get wet as this

could create a hazard.

3. Light accumulated may be removed from the heater with a soft dry cloth.

4. To store away the heater, put the heater back into its original package and store it in a clean dry place.

5. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the heater yourself, it may result in a fire hazard or electric shock.

CONFORMITY WITH DIRECTIVES

This product is CE marked to denote conformity with Directives 73/23/EEC (Low Voltage) and 89/336/EEC (Electromagnetic Compatibility), as amended.

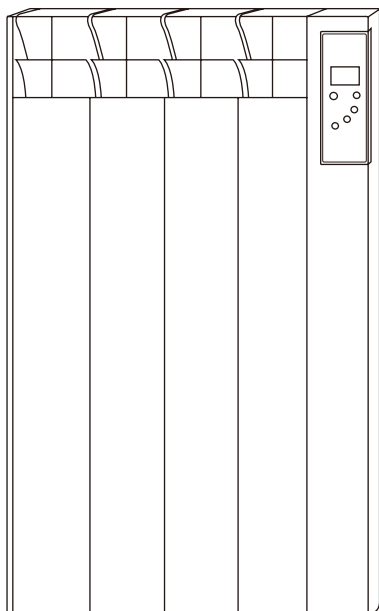
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.



Manual de utilização

Radiador de alumínio

Modelos HYAB-4, HYAB-5, HYAB-7, HYAB-9, HYAB-11



É favor ler atentamente o manual antes de utilizar o aparelho

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

Aquando da utilização de um aparelho eléctrico, é sempre necessário cumprir as precauções de segurança básicas, incluindo as seguintes:

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO

AVISO: De modo a reduzir o risco de ocorrência de incêndios, choques eléctricos ou ferimentos:

1. O aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica.
 2. Ligar o aparelho a uma fonte de alimentação de CA de fase única com a tensão especificada na placa de características.
 3. Para evitar a ocorrência de aquecimento excessivo, nunca cobrir o aquecedor.
 4. Nunca deixar o aquecedor sem vigilância quando estiver em funcionamento. Rodar sempre o botão de alimentação para a posição de OFF (Desligado) e desligar a tomada da fonte de alimentação quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
 5. É necessário ter muito cuidado quando o aparelho for utilizado por crianças ou idosos, ou na proximidade destes, e sempre que for deixado a funcionar sem estar vigiado.
 6. O aquecedor não pode ser posicionado por baixo ou à frente de uma tomada eléctrica.
 7. Não passar o cabo de alimentação por baixo de carpetes, nem cobri-lo com tapetes, passadeiras ou outros objectos semelhantes. Posicionar o cabo de alimentação de modo a que as pessoas não tropecem nele e que fique afastado de zonas de passagem.
 8. Não utilizar o aquecedor quando o cabo ou a ficha de alimentação estiverem danificados, na sequência de avarias ou se o aparelho tiver caído ou sofrido qualquer tipo de dano.
 9. Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica autorizado ou por um técnico qualificado, de modo a evitar que ocorram danos.
 10. Evitar utilizar cabos de extensão dado que podem provocar aquecimento excessivo e há risco de ocorrência de incêndios.
-

11. Utilizar o aquecedor numa zona bem ventilada. Não introduzir objectos nas aberturas de ventilação ou de exaustão e não permitir a queda de objectos nas mesmas. De modo a prevenir a ocorrência de incêndios, não bloquear as entradas de ar nem as aberturas de exaustão. Não utilizar o aquecedor em cima de superfícies macias, como uma cama, em que as aberturas possam ficar bloqueadas. Utilizar o aquecedor apenas em cima de superfícies planas e secas.

12. Não colocar o aquecedor na proximidade de materiais, superfícies ou substâncias inflamáveis, dado que há risco de ocorrência de incêndios. Manter todos os materiais, superfícies ou substâncias inflamáveis a uma distância de, pelo menos, 1 metro da parte dianteira do aparelho e mantê-los afastados das partes laterais e traseira do mesmo.

13. Não utilizar o aquecedor em quaisquer zonas onde estejam armazenados combustíveis, tintas ou outros líquidos inflamáveis, como é o caso de garagens ou oficinas, dado que existem no interior do aparelho peças que libertam faíscas quentes.

14. Não utilizar este aquecedor na posição de apoio horizontal no soalho na proximidade de banheiras, duches ou piscinas. Nunca colocar o aquecedor em locais onde haja risco de cair em quaisquer reservatórios de água, como uma banheira ou um tanque.

15. Nunca tocar no aquecedor com as mãos molhadas. O aquecedor deve ser instalado de modo a que não esteja ao alcance de pessoas que estejam no banho ou duche.

16. O aparelho fica quente quando está em funcionamento. Para evitar a ocorrência de queimaduras ou ferimentos, não tocar nas superfícies do aquecedor.

17. Antes de deslocar o aquecedor é necessário desligá-lo, retirar o cabo de alimentação da tomada e esperar que arrefeça durante 15 minutos. Caso seja necessário, utilize pegas para deslocar o aparelho.

18. Certificar-se de que não estão ligados quaisquer outros aparelhos no mesmo circuito eléctrico do aquecedor, dado que pode ocorrer uma sobrecarga de energia.

19. Este aquecedor contém uma quantidade específica de óleo especial.

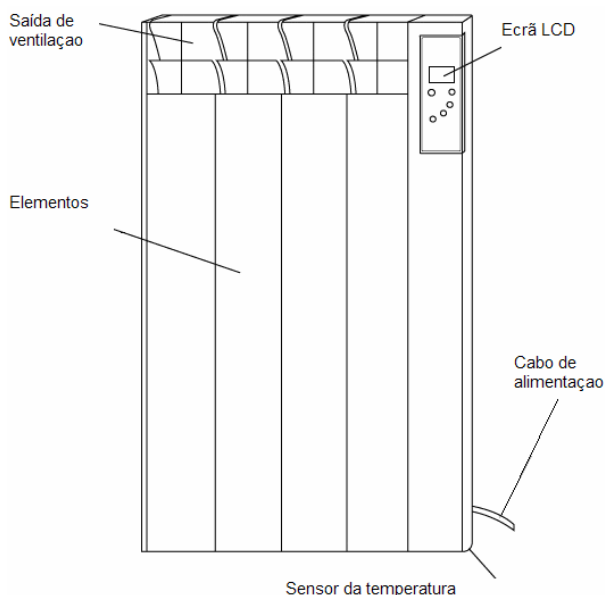
-
20. As operações de reparação que exijam a abertura do reservatório do óleo só podem ser efectuadas pelo fabricante ou pelo agente de assistência técnica autorizado, que deve ser contactado caso se verifique uma fuga de óleo.
21. Quando da eliminação do aparelho, é imperativo cumprir a legislação em vigor relativa à eliminação de óleos usados.
22. Este aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho.
23. As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

EXCLUSIVAMENTE PARA UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA
GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ESPECIFICAÇÕES

N.º DE MODELO	ELEMEN TOS	DIMENSÕES TOTAIS	TENSÃO NOMINAL	POTÊNCIA NOMINAL
HYAB-4	4	490X590X80 mm	~230 V / 50 Hz	600 W
HYAB-5	5	570X590X80 mm	~230 V / 50 Hz	900 W
HYAB-7	7	730X590X80 mm	~230 V / 50 Hz	1200 W
HYAB-9	9	890X590X80 mm	~230 V / 50 Hz	1500 W
HYAB-11	11	1050X590X80 mm	~230 V / 50 Hz	1800 W

ESTRUTURA E PEÇAS

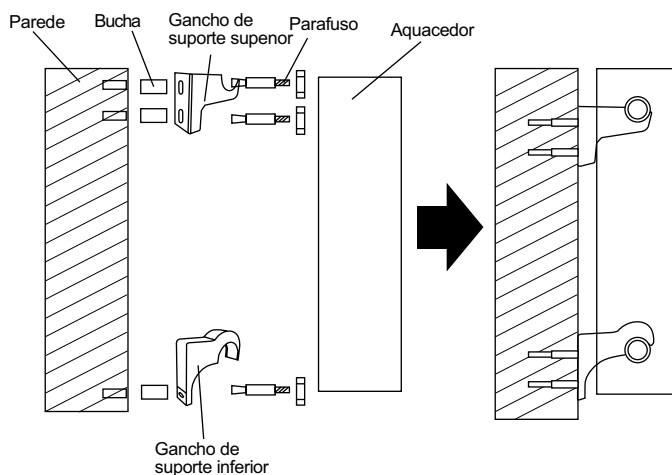
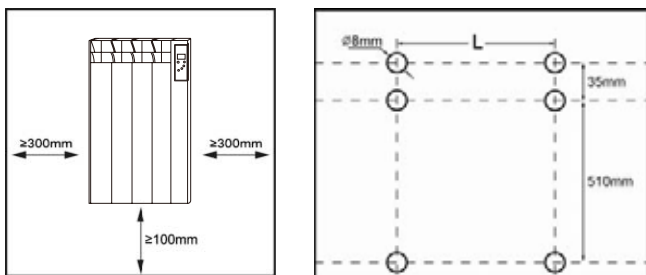


CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1. 1 Regulador de temperatura
 2. Protecção contra aquecimento excessivo
 3. Ecrã LCD digital
 4. Regulador da temperatura ambiente
 5. Sensor da temperatura ambiente
 6. Relógio digital, calendário semanal digital
 7. Modo de funcionamento múltiplo:
Modo de programa diário, Modo de programa semanal,
Modo de utilização livre
 8. Função anti-gelo
 9. Possibilidade de montagem na parede
-

INSTALAÇÃO

Montagem na parede:



- (1) Perfurar os orifícios na parede de acordo com a ilustração.
Aviso: Certificar-se de cumprir a distância entre o aquecedor e o chão, o aquecedor e a parede e assim sucessivamente.
 - (2) Colocar as buchas nos orifícios.
 - (3) Fixar o gancho de suporte superior na parede, utilizando parafusos.
-

-
- (4) Pendurar o aparelho no gancho de suporte superior.
 - (5) Fixar o gancho de suporte inferior entre 2 elementos, na parte inferior do aparelho.
 - (6) Apertar o gancho de suporte inferior com um parafuso.

Distância do orifício de suspensão do aparelho:

N.º de elementos	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Distância (mm)	160	240	320	400	480	560	640	720	800

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Aviso: Antes de utilizar o aquecedor, certificar-se de que está firmemente fixado na parede. Se estiver numa posição inclinada, para cima ou para baixo, podem ocorrer danos.

O painel de controlo dispõe das seguintes funções:

1. Ecrã LCD digital que indica o modo de funcionamento do aparelho.
 2. Regulador da temperatura ambiente que permite regular a temperatura ambiente pretendida.
 3. Sensor da temperatura ambiente que permite controlar o nível de aquecimento do aparelho de acordo com a temperatura ambiente pretendida.
 4. Relógio digital, calendário semanal digital
 5. Modo de funcionamento múltiplo:
Modo de programa diário, Modo de programa semanal, Modo de utilização livre
 6. Função anti-gelo
-

Painel de controlo e ecrã LCD

Painel de controlo:

O painel de controlo está equipado com os cinco botões indicados em seguida:



Interruptor de Alimentação / Stand-by



----- Configurações de data e hora; Configurações do temporizador; Alteração do modo de funcionamento



----- Selector do modo de funcionamento;
Regulação do programa

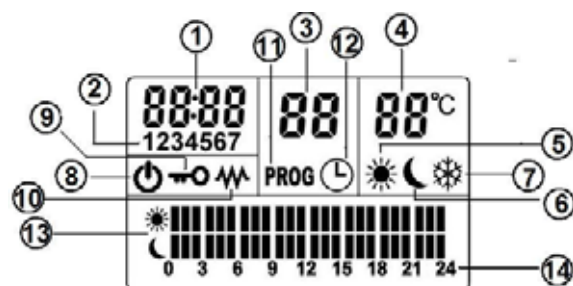


----- Botão de aumento



----- Botão de diminuição

Ecrã LCD:



- (1) Relógio, (2) Data, (3) Nome do programa,
(4) Temperatura pretendida, (5) Modo de conforto, (6) Modo de poupança,
(7) Anti-gelo, (8) Stand-by, (9) Bloqueio dos botões, (10) Aquecimento,
(11) Regulação do programa, (12) Temporizador, (13) Conteúdo do programa,
-

⑭ Indicador de tempo

Programação:

Há 3 modos de funcionamento: Livre **Fr**, Diário **P1 a P9** e Semanal **Ru**.

Modo de utilização livre (Fr): Inclui o modo normal e o modo de temporizador ⌚;

Modo de utilização diário (P1 a P9): Há um total de 9 programas diários. Cada programa dispõe de 3 modos de funcionamento: Conforto (☀ e ■), Poupança (☾ e ■) e anti-gelo (❄ e vazio).

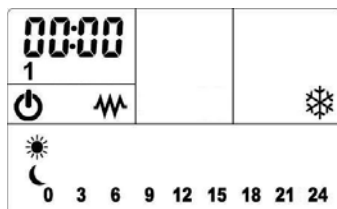
Cada dia (24 horas) está dividido em 24 segmentos iguais. É atribuído um modo de funcionamento a cada segmento, para configurar um programa diário. O aparelho mantém em memória todas as configurações do programa diário. Quando for seleccionado um programa diário, o aparelho repetirá esse programa todos os dias.

Modo semanal:

Seleccionar um programa diário (entre os programas diários P1 a P9) para cada dia da semana, para configurar um programa semanal.

Utilização do aparelho:

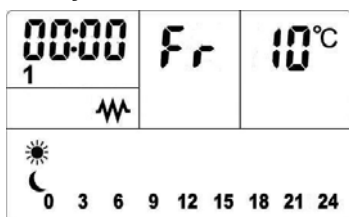
1. Ligar a ficha do cabo de alimentação à tomada e depois ligar o aparelho. Aquando da primeira utilização, o ecrã exibirá as seguintes indicações:



Premir , em seguida o indicador  desligar-se-á e o aparelho começará a funcionar em modo livre normal (nota: o aparelho começa sempre no modo livre normal quando é comutado de stand-by para ligado).

2-1. Programa livre:

Aquando da primeira utilização, o ecrã exibirá as seguintes indicações:



2-1-1. Regulação da hora:

Premir , as horas começarão a piscar, premir  ou  para seleccionar a hora (0 a 23). Premir novamente , os minutos começarão a piscar, premir  ou  para seleccionar os minutos (0 a 59); Premir novamente , a data começará a piscar, premir  ou  para seleccionar a data (1-Segunda, 2-Terça, 3-Quarta, 4-Quinta, 5-Sexta, 6-Sábado, 7-Domingo); Por último, premir  para confirmar e finalizar a configuração.

(Nota: Premir  ou  continuamente permite aumentar ou diminuir rapidamente as regulações;
Se a tecla não for premida, deixará de piscar passados 5

segundos e a configuração será finalizada automaticamente).

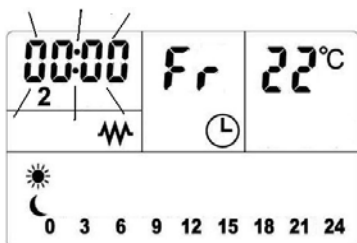
2-1-2. Regulação da temperatura:

Premir  ou  para regular directamente a temperatura pretendida – o indicador de temperatura começa a piscar. Premir  ou  para regular a temperatura pretendida. A temperatura pode ser regulada numa gama entre 10 °C a 35 °C.

(Nota: Premir  ou  continuamente permite aumentar ou diminuir rapidamente as regulações;
Se a tecla não for premida, deixará de piscar passados 5 segundos e a configuração será finalizada automaticamente).

2-1-3. Regulação do temporizador (modo de temporizador):

Premir prolongadamente  (3 segundos) até que o indicador  seja exibido. Ao mesmo tempo, o relógio reverte para 00:00 e começa a piscar. Isto significa que deve iniciar a regulação do temporizador (como indicado abaixo):



Premir  ou  para regular o tempo do temporizador - cada pressão aumenta ou diminui meia hora (30 minutos). O tempo máximo de regulação do temporizador é de 24 horas.

Quando o temporizador chegar ao fim do tempo regulado, o aparelho passa ao modo de Stand-by .

(Nota: Premir  ou  continuamente permite aumentar ou diminuir rapidamente as regulações;

Se a tecla não for premida, deixará de piscar passados 5 segundos e a configuração será finalizada automaticamente).

A hora e a temperatura podem também ser reguladas seguindo os passos indicados nos pontos 2-1-1 e 2-1-2.

Para sair do modo de temporizador: Premir prolongadamente

 (3 segundos) até que o indicador  desapareça. O aparelho regressará automaticamente ao modo livre normal.

(Nota: Sempre que o aparelho sai do programa livre (para regular o dia, o programa semanal ou entrar no modo de stand-by) e depois regressa ao programa livre, o aparelho volta sempre primeiro ao modo livre normal. O modelo de temporizador original é cancelado automaticamente).

2-2. Selecção do modo de funcionamento:

Premir  para aceder à selecção de programas (o indicador de n.º de programa começa a piscar). Premir  ou  para seleccionar o modo de funcionamento entre  a .

 e, em seguida, premir  para confirmar a selecção. O aparelho funcionará de acordo com o novo programa seleccionado.

Nota: Durante este período, se nenhuma tecla for premida a selecção é finalizada automaticamente passados 5 segundos.

2-3. Programa diário:

O programa diário dispõe de 3 modos de funcionamento:

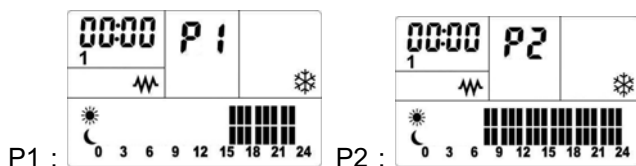
Modo de conforto: (é exibido o símbolo  e o conteúdo de programa indica ), a temperatura pode ser regulada numa gama entre 10 °C e 35 °C.

Modo de poupança: (é exibido o símbolo  e o conteúdo de programa indica ), a temperatura pode ser regulada numa gama entre 10 °C e 35 °C; a temperatura não deve ser superior à temperatura de conforto.

Modo anti-gelo: (é exibido o símbolo  e o conteúdo de programa é exibido vazio), a temperatura é de 7 °C e não pode ser regulada.

Caso tenha sido seleccionado um programa diário para o programa de funcionamento, o aparelho repetirá esse programa todos os dias.

Aquando da primeira utilização de outro programa, o ecrã exibirá as seguintes indicações:



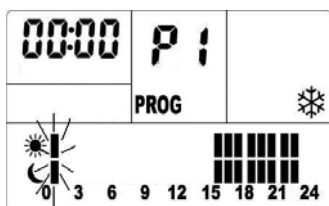
temperatura de conforto também começará a piscar. Premir 
ou  para regular a temperatura de conforto pretendida.
Premir  para confirmar a selecção, o indicador  começará a piscar e o nível inicial da temperatura de poupança também começará a piscar. Premir  ou  para regular a temperatura de poupança pretendida. Premir  para confirmar a finalização da regulação da temperatura e o aparelho voltará a funcionar no modo de conforto.

A temperatura será mantida em memória.

(Nota: Durante este período, se nenhuma tecla for premida a regulação é finalizada automaticamente passados 5 segundos).

2-3-3. Regulação do programa diário:

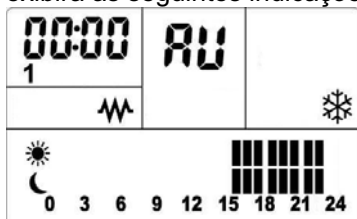
Premir  para seleccionar o programa pretendido (de **P1** a **P9**). Depois, premir prolongadamente  (3 segundos) para aceder às configurações de programa e será então exibida a indicação **PROG** no ecrã (a indicação **PROG** será exibida até que a configuração seja finalizada e, durante esse período, o aquecedor não funcionará). A data não é exibida, a hora indica 00:00 e o símbolo  começa a piscar rapidamente no primeiro segmento do programa seleccionado, da forma ilustrada abaixo (quando o programa diário seleccionado é P1):



Premir  para seleccionar o modo de funcionamento (são exibidos os símbolos  e  para Conforto;  e  para Poupança;  e vazio para Anti-gelo), depois premir  (avanzar) ou  (retroceder) para copiar o modo para cada segmento (premir continuamente estas teclas permite avanzar ou retroceder rapidamente). Por último, premir  para confirmar o conteúdo do programa e sair do modo de configuração do programa. **PROG** A indicação **PROG** desaparecerá e o aparelho regressará automaticamente ao modo de funcionamento normal. Nota: Na configuração de programa diário a hora avançará ou retrocederá de acordo com a regulação efectuada. As regulações podem ser canceladas a qualquer momento durante a configuração. O novo conteúdo será mantido em memória. O novo programa será mantido em memória e substituirá o programa inicial.

2-4. Programa semanal:

É possível seleccionar o programa semanal seguindo os passos indicados no ponto 2-2. Aquando da primeira utilização, o ecrã exibirá as seguintes indicações:



2-4-1 . Regulação da hora:

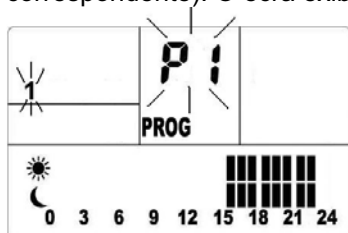
Seguir os passos indicados no ponto 2-1-1; em seguida, o aparelho regulará automaticamente a hora actual e funcionará de acordo com a mesma.

2-4-2 . Regulação da temperatura:

Seguir os passos indicados no ponto 2-3-2.

2-4-3. Regulação do programa semanal:

Premir prolongadamente  (3 segundos) para aceder à regulação do programa semanal; a hora e o modo de funcionamento deixarão de ser exibidos e será exibida a indicação **PROG** no ecrã (a indicação **PROG** será exibida até que a configuração seja finalizada e, durante esse período, o aquecedor não funcionará). O indicador Monday (segunda-feira) começará a piscar e o nome de programa correspondente a 2.^a feira também piscará (é também exibido o conteúdo de programa correspondente). O ecrã exibe as seguintes indicações:



Premir  ou  para seleccionar o programa diário entre P1

e P9 para segunda-feira (1). Press  para confirmar e introduzir automaticamente o programa para terça-feira (2). Usar o mesmo método para seleccionar um programa diário para cada

dia da semana. Por último, premir  para terminar a configuração do programa semanal. A indicação **PROG** desaparecerá e o aparelho funcionará de acordo com o novo

programa semanal.

Nota: As regulações podem ser canceladas a qualquer momento durante a configuração. O novo conteúdo será mantido em memória.

3. Configuração de fábrica:

Data: 1 (Segunda-feira) Relógio: 00:00

Função anti-gelo 7 °C

Temperatura do modo livre: 10 °C

Temperatura do programa diário: Modo de conforto: 22 °C; Modo de poupança: 17 °C

Programa semanal: 1ª 5 (Segunda a sexta-feira): P1

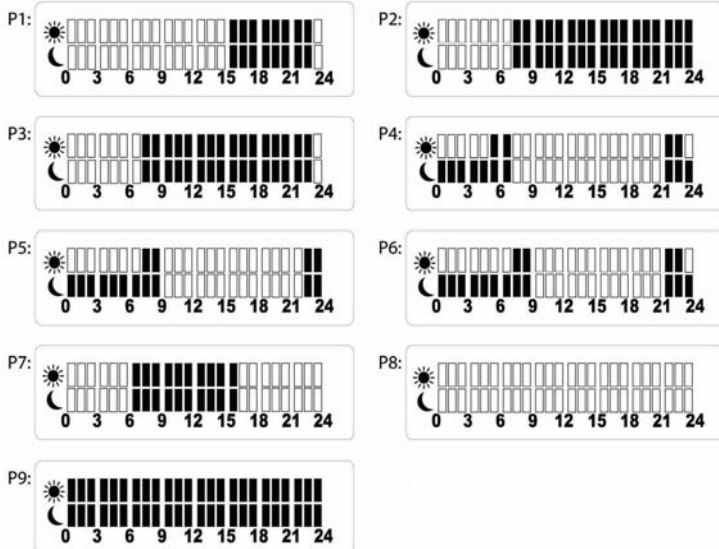
6 (Sábado): P2

7 (Domingo): P3

Configuração de fábrica

Modo de conforto ( ): 22°C Modo anti-gelo ( vazio): 7°C

Modo de poupança ( ): 17°C



AU:

1 a 5 (Segunda a Sexta): P1

6 (Sábado): P2

7 (Domingo): P3

Nota: Premir  para ligar o aparelho – o aquecedor voltará a funcionar com a configuração de fábrica.

4. Notas adicionais:

(1) O ecrã é retro-iluminado. A iluminação apagar-se-á depois

de decorrido 1 minuto sem que seja premida qualquer tecla. A iluminação ligar-se-á sempre que seja premida qualquer tecla.

- (2) O aparelho dispõe de uma função de bloqueio dos botões.

Os botões ficarão bloqueados () depois de decorrido 1 minuto sem que seja premida qualquer tecla. Para

desbloquear os botões: premir  e  ao mesmo tempo.

- (3) Caso o aparelho seja desligado da fonte de alimentação ou ocorra um corte de energia a hora do relógio voltará a **00:00**.

- (4) Este aquecedor está equipado com um sistema de protecção contra aquecimento excessivo que desliga o aparelho quando algumas peças ficarem excessivamente quentes.

- (5) O símbolo  apenas é exibido quando o aparelho está a aquecer.

- (6) O aparelho começa sempre no modo livre normal quando é comutado de stand-by para ligado.

Caso ocorra um corte de energia súbito, quando a energia for reposta o aparelho voltará ao último modo de funcionamento.

MANUTENÇÃO

1. Retirar sempre a ficha da tomada de alimentação e esperar que o aquecedor arrefeça antes de proceder à limpeza.

2. Limpar ocasionalmente a superfície exterior do aquecedor com um pano macio humedecido (com pouca água) e secar a superfície exterior antes de voltar a utilizar o aparelho.

AVISO:

Não submergir o aquecedor em água ou outros líquidos.

Não utilizar quaisquer produtos de limpeza químicos, como detergentes e abrasivos.

Não molhar o interior do aparelho dado que isso pode constituir um perigo.

3. A poeira acumulada no aquecedor pode ser removida com um pano macio e seco.

4. Ao arrumar o aquecedor, voltar a colocá-lo na embalagem

original e armazená-la num local limpo e seco.

5. Em caso de avaria ou dúvidas, nunca tentar reparar pessoalmente o aquecedor dado que há risco de ocorrência de incêndios ou choques eléctricos.

CONFORMIDADE COM AS DIRECTIVAS EM VIGOR

Este produto tem aposta a marca CE, que indica conformidade com as directivas 73/23/CEE (Baixa Tensão) e 89/336/CEE (Compatibilidade Electromagnética), conforme alteradas.

Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Levar o aparelho a um centro de reciclagem autorizado. Consultar as autoridades locais ou o revendedor para obter informações sobre reciclagem.



ESPAÑOL

El término de las condiciones de garantía cesará a los 24 meses, contados a partir de la fecha de factura. La garantía cubre cualquier vicio de construcción que provenga de defecto de materias primas o fabricación, a condición de que hayan seguido las instrucciones de uso y mantenimiento del Fabricante/Importador y de la instalación en su caso y siempre que el defecto o avería constatado no sea debido a accidente, negligencia o torpeza en el uso. La garantía está expresamente referida a la reparación en nuestros talleres o talleres autorizados y a la sustitución de las piezas que se estimen defectuosas, así como, su mano de obra. Excluye cualquier daño causado a personas o cosas por razón de accidente, mal funcionamiento o manejo incorrecto. Cesa la garantía cuando la máquina o aparato sea manipulado por personas ajenas no autorizadas o por incorporación de piezas no originales. Para que la garantía surta efecto, será imprescindible la presentación de la factura de compra en el momento de la solicitud de la misma.

ENGLISH

All the warranty terms finish 24 months after the buying date. It is absolutely necessary to show your buying invoice to be covered by the warranty terms. The warranty covers any defect produced during the manufacturing or caused by the raw material used in this product, and only in the event that the customer has followed the instructions and maintenance showed in the user's manual, and only in the event that the installer has followed the installation directions. This warranty does not cover any damage caused by accidents or negligence. The warranty only covers the customer in case that any repairation has been done in our authorised repairing shops. The warranty DOES NOT COVER any damage or injury caused to people, animals or things caused by an accident or the negligent use of this product. The warranty will be suspended in case of any manipulation of unauthorised people or in case of non-original parts or components.

PORTUGUÊS

A presente garantia é válida durante 24 meses, a contar a partir da data da factura ou comprovativo de compra. A garantia cobre quaisquer defeitos decorrentes do fabrico ou das matérias-primas utilizadas no produto, mas apenas se o utilizador tiver cumprido todas as instruções de instalação, utilização e manutenção constantes do Manual de Utilização fornecido pelo Fabricante/Importador. A garantia não cobre quaisquer danos provocados acidentalmente ou por uma utilização indevida ou negligente do produto, nem danos decorrentes do desgaste normal do aparelho. A garantia cobre exclusivamente reparações realizadas em estabelecimentos de reparação autorizados e por técnicos qualificados, bem com a substituição de peças consideradas defeituosas e a respectiva mão-de-obra. A garantia não cobre quaisquer danos ou ferimentos sofridos por pessoas, animais ou bens, que tenham sido provocados acidentalmente ou sejam decorrentes da utilização indevida ou negligente do produto. A garantia será cancelada em caso de manipulação por pessoal não qualificado ou de utilização de peças e componentes diferentes dos originais. Para solicitar quaisquer reparações ao abrigo da garantia é imprescindível a apresentação da factura ou do comprovativo de compra